

# CENTRO HISPANO-NORUEGO

Informe de actividades 2013-2014

---

## 1. ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA - 25 de abril de 2013.

El jueves 25 de Abril 2013, a las 18 horas, se celebró *La Asamblea General Ordinaria* del CHN en los locales del Majorstuen Seniorsenter. Después del Informe de 2012-2013 presentado por la presidenta, Bente Østerud, se examinó el balance del año 2012, preparado por el tesorero, Bjørn Wiel, con comentarios de la Presidenta. La propuesta de la Comisión de Nombramientos fue presentada por el Sr. Otto Prytz.

Como asociación cultural seguimos tratando de ofrecer un programa lo más variado posible, procurando al mismo tiempo dar el merecido espacio a los nuevos embajadores y embajadoras, de acuerdo con nuestros estatutos de cooperación con las embajadas de habla hispana acreditadas en Noruega. Extendemos nuestra cooperación cultural con grupos latinoamericanos hispanohablantes como autores, músicos y artistas, y siempre aspiramos a ofrecer una imagen seria, estable, creativa y disciplinada, dando luz a importantes aspectos de la cultura no necesariamente conocidos por el público noruego en general.

## 2. BORGES Y EL TANGO: Un Recorrido – 26 de septiembre de 2013.

El ciclo de conferencia de otoño fue inaugurado con una velada literaria y artística para dar homenaje al gran escritor, Jorge Luis Borges, uno de los autores más destacados de la literatura del siglo XX por ser su obra fundamental en la literatura y el pensamiento universal. El conferenciante, **Sociólogo Argentino de la Universidad de Buenos Aires, Sr. Fabián Monsenson**, nos ofreció esta vez un recorrido con base en la producción literaria de Borges sobre letras de tango y milonga, un gesto que hace el escritor tan nacional como cosmópola.

Al final de la charla, **la reconocida actriz y cantaora, Nina Bendiksen**, nos deleitó con hermosas y expresivas **canciones de tangos y milongas**, parte en castellano, parte traducido al noruego (nordnorsk), acompañados de su guitarrista profesional, traído de Valdres para esta ocasión. En su nuevo CD, 'Sørover', producido en Buenos Aires, lo acompañan el maestro de tango, el cantante Alberto Podestá, el guitarrista Julián Hermida, el pianista Pablo Motta y Nicolas en bandoneon. Otra **agradable sorpresa** de esta noche fue la visita de **dos jóvenes bailarines profesionales de tango**, de gira en Europa, introducidos por el profesor de tango en Noruega, Ramon Giménez, actuación aplaudida con gran entusiasmo entre el público.

## 3. BRASIL – PAÍS MEGADIVERSO Y FUENTE DE LA MAYOR BIOLÓGICA EN EL MUNDO. ¿Qué papel va a jugar Brasil en el ámbito internacional y latinoamericano, en su economía, medioambiente/cultura y proceso de democratización? – 31 de octubre de 2013.

Teniendo en cuenta la enorme importancia que la República de Brasil juega en la escena mundial del presente, y ciertamente aumentando en el futuro, podíamos por primera vez invitar a una conferencia sobre un país eminentemente multicultural, aunque no hispanohablante. Tuvimos el honor de presentar al **Embajador de la República de Brasil en Noruega, Exmo. Sr. Flávio Helmold Macieira**, que abrió la conferencia invitando a todos los asistentes con un pequeño aperitivo de sorpresa, 'Caipirinha', la bebida nacional brasileña, animando así el nombroso público antes de su discurso. Podíamos estudiar los grandes animales, los pájaros y el fértil paisaje de la selva, en el video que trajo el Embajador para su charla. La economía brasileña es la mayor de América Latina y del hemisferio Sur, siendo el país una de las principales economías con más rápido crecimiento económico en el mundo, con reformas económicas que le han dado un nuevo reconocimiento internacional, tanto en el ámbito regional como global. Su discurso fué sumamente amplio e interesante.

---

#### 4. NUEVOS VALORES LITERARIOS Y ARTÍSTICOS DE COLOMBIA – 28 noviembre de 2013.

Finalmente, después de muchos años, tuvimos ocasión de invitar a una conferencia sobre Colombia, nación poseedora de una gran cultura, destacados escritores, música, arte y folklore. Todo ello reflejado en una sociedad vital y dinámica en constante avance y transformación y, a la vez arraigada a sus tradiciones e identidad propia. Colombia es el único país de América del Sur con costas en el Mar Caribe y en el Océano Pacífico, privilegiado, famoso por sus riquezas naturales, por su biodiversidad en fauna y flora – **y por la diversidad de cultura**. Como se ve en la expresión artística, es el producto de la mixtura racial de los indígenas americanos, de los blancos europeos, y de los africanos traídos por los conquistadores.

El invitado conferenciante, el **Ministro Consejero E.F.C. de la Embajada de la República de Colombia en Noruega, Sr. Andrés Fernando Gáfar Barrera**, nos dió el honor de presentar, por primera vez en el CHN, una charla vinculada al tema '**Nuevos valores literarios y artísticos de Colombia**'. Sin dudas, esta variedad de culturas ha dado lugar a una gran riqueza de tradiciones, que se expresa tanto en el arte como en las artesanías, la arquitectura, la pintura o bien el cine y la fotografía.

Como **muy agradable sorpresa** de la velada, tuvimos visita de la cantante noruega de ópera, **Ingegjerd Bagøien Moe**, que nos deleitó con canciones clásicas y populares.

#### 5. TERTULIA DE AÑO NUEVO – 31 de enero de 2014.

Entramos en el nuevo año con un espíritu amistoso, espontáneo y con los máximos deseos de colaboración, invitando a todos nuestros círculos de cooperación, socios, amigos, músicos, a participar en un recital de POESIA de su país. Contribuimos con ello a promocionar destacados poetas y escritores de todo el mundo hispanohablante. Nuestra propuesta había salido antes de las vacaciones navideñas, desconociendo las posibilidades existentes en cada caso, y la respuesta fue enormemente positiva. Agradecemos de toda corazón esta magnífica respuesta, a todos y cada uno de ellos: representantes diplomáticos, escritores/poetas, músicos y artistas:

**Embajador de España, Exmo. Sr. Antonio López Martínez:**

Introducción, Poema del libro "Palabra sobre Palabra" del escritor y poeta español, Angel González.

**Embajador de Chile, Exmo. Sr. Juan Anibal Barria:** Poemas de los poetas Pablo Neruda (premio Nobel de la literatura), y de Efraín Barquero y Nicanor Parra.

**Poeta chileno, Sr. Jorge Romero, de la RADIO LATINAMERIKA:** Poemas de los poetas - -Gabriela Mistral (premio Nobel de la literatura), Carlos Pezoa Veliz y de la poetisa Violeta Parra.

**Embajadora de Guatemala, Exma. Sra. Marta Eulalia Estrada Xicara (y actriz)**

Poema 'La Marimba' del poeta y periodista guatemalteco Rudy Solares Galvez, una reseña histórica de la Literatura de Guatemala y por último los versos del Poeta Kiche nacido en Momostenango, Totonicapán, Guatemala en 1952 Humberto Ak'abal ...titulado 'Abuelo...abuelo'.

**Embajador de Costa Rica, Exmo. Sr. Manuel Antonio Barrantes Rodríguez,**

'El romance de las carretas' y 'El vuelo supremo' del autor costarricense, Julián Marchena..

**Sr. Efraín Navarro, Vocero de prensa y comunicación del Círculo Bolivariano Simón Bolívar de Oslo:** 'Rosa Linda', Poema Popular Venezolano, del poeta venezolano, Ernesto Luis Rodríguez.

**Ministro Consejero E.F.C., Embajada de Colombia, Dr. Andrés Fernando Gáfar Barrera (y escritor)**

Su propio cuento publicado 'LIMPIAR EL SOLAR'.

**Actriz ecuatoriana, Sra. María Mercedes:** Poema ecuatoriano 'Cachacama' de la Mitología Inca y 'Canto coral a Tupac Amaru' del Perú por 'Tito Guevara & su Trio'.

**Escritora y Poetisa chilena, Sra. Leandra Guzmán Brunet:** Introducción, Homenaje 'a mi abuela'. Sus poemas propios 'Trozos del sol', 'Mi Existencia' y 'Eterna Vida'.

Al finalizar la Tertulia, hemos expresado nuestro agradecimiento más profundo a cada uno de los contribuyentes, incluidos los destacados músicos, '**Pablo de Chile**' en guitarra clásica y '**Tito Guevara & su Trio**' de Ecuador en flauta andina, charango y guitarra.

---

## 6. GRUPOS Y TERRITORIOS INDÍGENAS DE COSTA RICA – 28 de febrero de 2014. Pasado, presente y futuro de sus lenguas y culturas.

Una vez más, tuvimos el placer de organizar una conferencia patrocinada por el positivo Embajador de Costa Rica, Exmo. **Sr. Manuel Antonio Barrantes Rodriguez**, en cooperación con nuestro amigo, maestro y Catedrático de la Universidad de Bergen, **Sr. Miguel Ángel Quesada Pacheco**. Con motivo de un importante encuentro, en la Universidad de Bergen, con el representante costarricense del grupo indígena 'huetar', **Sr. José Fabier Mena Mena**, tuvimos la magnífica ocasión de recibir a ambos en Oslo, que participaron en un diálogo alrededor de un tema fundamental de la población indígena.

Como el tema evoca las raíces de la riqueza étnica, la cultura y la identidad propia, vale la pena profundizarnos en el estudio del desarrollo socio-cultural de la América Latina de hoy. Según la Constitución Política de la República de Costa Rica en su artículo 76, el idioma español es el idioma oficial; sin embargo, Costa Rica es un país multilingüe, pues se hablan cinco lenguas autóctonas; a saber: maleku, cabécar, bribri, guaymí y bocotá. En la zona caribeña del país se habla mekatelyu o patuá; lo que académicamente se conoce como inglés criollo limonense. El conocimiento de lengua es la carta de entrada a la cultura. Costa Rica es considerada como una de las democracias más consolidadas de América, siendo el único país de América Latina incluido en la lista de las 22 democracias más antiguas del mundo.

## 7. VELADA MUSICAL CON CONCIERTO GUATEMALTECO - 27 de marzo de 2014.

En esta ocasión, el *Centro Hispano-Noruego*, en cooperación con la **Embajada de Guatemala**, invitábamos a una velada musical con concierto de piano por dos destacados pianistas guatemaltecos, **D. Milton Baldizon**, y **D. Roberto Pérez Chamalé**, que fueron presentados por la Embajadora de Guatemala, **Exma. Sra. Marta Eulalia Estrada Xicara**, haciendo una preciosa introducción de la historia de la música guatemalteca.

El concierto fué interretado con piano individual y para cuatro manos, iniciándose con 'Preludia en A' por el compositor guatemalteco, **Juan de Dios Montenegro**, continuando con '1er Mov. Sonata K.333. Allegro' por W.A. Mozart.

Para continuar, se integró a los pianistas la soprano noruega y distinguida cantante de opera, **D. Ingegerd Bagøien Moe**, que nos deleitó con 'El Vito', canción popular de **Fernando Obradors**, Madrid 1800, y dos perlas, el 'Zapateado' de **G. Gimenez** (de la Tempranica) y autor de la Zarzuela, continuando con 'la Chiquitita la Novia' de **Fernando Obradors**.

Para terminar la primera parte del programa, Milton Baldizon toco 'Remembranza' de **Jesus Castillo**, compositor guatemalteco. En la segunda parte, gozamos escuchando 'La Mariposa' de **Miguel Sandoval**, de Guatemala, seguido por 'La Danza de la moza donosa' del famoso compositor argentino, **Alberto Ginastera**, por Milton Baldizon. Seguíó '3 danzas cubanas' por el compositor cubano, **Ignacio Cervantes**. Ingegerd cantó luego 'Maria de Buenos Aires' del compositor argentino, **A. Piazzola**.

Y un momento muy emocionante surgió al final, con un gran aplauso del público, delante de la bandera de Guatemala, cuando Ingegerd cantó el 'segundo himno nacional' de Guatemala 'Luna de Xelajú' (un vals) del compositor nacional guatemalteco, **Paco Perez**, acompañado por Roberto Perez Chamalé.

## 8. VELADA VERANIEGA CON CONFERENCIA MAGISTRAL – 20 de junio de 2014.

Como ya anunciado, junto con la Convocatoria, planeamos una Conferencia magistral, en cooperación con los peruanos y el **Antropólogo peruano residente en Dinamarca, Dr. Salvador Palomino Flores**, sobre el tema 'los Principios filosóficos del mundo Quechua'. La **Agrupación Sikuris del Vientos del Sur** presentará bailes y musica andina. Y el 'plato de la bandera peruana', el CEVICHE, van a ser servido por los peruanos.

---

## OTRAS NOTICIAS

### Distribución:

Los socios que no tienen correo electrónico, seguirán recibiendo la información regular por correo postal dos veces al año. El Pliego de Información y otros datos son distribuidos por correo electrónico. Se ruega a los nuevos socios que tienen correo electrónico, se lo comuniquen a la Dirección a la mayor brevedad posible.

*Nuestro Programa de Conferencias va a ser distribuido por medio del servicio de Correos a los socios sin Correo Electrónico, y mediante E-mail a los demás socios. Este documento se podrá ver en la página web. Las Invitaciones para acontecimientos culturales y fiestas de las Embajadas y otros círculos de cooperación, y el Pliego de Información, serán distribuidos por E-mail.*

### Contactos con la Prensa, los Medios & la Escuela Superior de Østfold (Fremmedspråkuniversitet):

Nuestras conferencias han sido anunciadas en Aftenposten/Oslo Puls, Radio Latinamerika, y en la página web de la Escuela Superior de Østfold, Halden.

### Reuniones de la Junta Directiva y del Comité de Fiesta:

Se han mantenido dos encuentros; uno para preparar el programa del Otoño, y el segundo para preparar el programa de la Primavera.

### Los Círculos de co-operación del Centro Hispano-Noruego:

- La Embajada de España
- La Embajada de Argentina
- La Embajada de Costa Rica
- La Embajada de Chile
- La Embajada de Cuba
- La Embajada de Guatemala
- La Embajada de la República Bolivariana de Venezuela
- La Cámara de Comercio Español-Noruega

### y las asociaciones:

- La Sociedad Noruego-Argentina
- Círculos Bolivarianos
- La Federación Chilena y Ayekantun
- AMENO de los Mexicanos
- GALA de los Peruanos & Sikuris

para la celebración de las Fiestas Patrias, conciertos y otros eventos culturales

*La Dirección del CHN agradece a todas las personas que han contribuido en la elaboración del programa, así como en la labor de las reuniones, a los magníficos artistas que nos han prestado su ayuda, y, finalmente, a todos aquellos que de algún modo han contribuido a estrechar los lazos entre Noruega y todos los países hispanohablantes.*

Oslo, 30 de Abril 2014

La Junta Directiva  
**Centro Hispano-Noruego**  
Bente Østerud, Presidenta (Sign.)

Cuenta bancaria: 0532.10.75365

Centro Hispano-Noruego, c/o styreleder Bente Østerud, Konglefare 19B, 1359 Eiksmarka, Tel. 92 29 45 14

[www.centrohispano-noruego.org](http://www.centrohispano-noruego.org)

---